

Текст: Наталя Демерс  
Фото: Сергій Чузавков  
та оргкомітет Кубку Вадима Гетьмана

# Терпкий присмак яхтингу



Мабуть, кожен із нас мріяв хоч раз вийти в море на красуні-яхті та під її вітрилами забути про всі свої негаразди. Втім, мало хто здогадується, що яхтинг – це не тільки дивовижний відпочинок, але й невпинна напружена праця, часто мокрий одяг, залякла спина і натерті руки. А ще це неабиякий ризик і... неабиякі гроші. Однак найкраще про все це знають досвідчені яхтсмени, що смакують яхтинг, немов старе, витримане вино. Їм і надамо слово

Дякуючи світовій кіноіндустрії, яхтинг у переважній більшості непосвячених асоціюється з лагідним бризом, гордовито напруженими вітрилами, романтикою відкритого моря та коктейлями на білосніжній палубі. В дійсності ж вітрильність – реалія набагато суворіша за “солодкий” кіношний імідж. Юрій Семенюк та Сергій Машовець знають про це не з чуток. Юрій – майстер спорту міжнародного класу, неодноразовий чемпіон України, учасник навколосвітніх перегонів “Уйтбред”, один з організаторів регати на Кубок Вадима Гетьмана. Сергій Аркадійович – заслужений тренер України, який підготував близько 100 майстрів спор-


ту, колишній старший тренер збірних СРСР та Єгипту, директор регати на Кубок Гетьмана, чотири рази був переобраний президентом Національної вітрильної федерації. Саме з його легкої руки на Олімпіаді-1996 Україна посіла почесне третє місце з вітрильного спорту, чого ніколи не було за радянських часів. Обидва “морських вовки” стверджують, що **яхтинг – це ...**

... чесна гра зі стихією

Почнемо з того, що вітрильність – це незвичайно різноплановий вид спорту. По-перше, це один із видів активного відпочинку. По-друге, це захоплюючі спортивні змагання – як олімпійський яхтинг на ко-

роткі дистанції, так і офшорні перегони на довгі дистанції. По-третє, це істинно королівська забава, яка, на думку Сергія Машовця, і нині залишається показником рівня шляхетності та цивілізованості країни. Особисто Сергія Аркадійовича в яхтингу приваблює те, що всі якості людини працюють на досягнення високого спортивного результату. І, звичайно, дешиця ризику, що надає вітрильності гострого присмаку.

“В 1978 році у Великобританії проводилася Фастнетська регата, – розповідає бувалий яхтсмен. – Під час перегонів почався страшний шторм, внаслідок якого загинуло 18 спортсменів. Преса підняла галас, звинувачуючи організаторів – ➤

A man in a blue polo shirt and sunglasses is focused on his work, pulling on a thick white rope. He is wearing white work gloves. The background shows the complex metal structure of a boat's rigging and a glimpse of the sea and sky. Another man is visible in the background, also wearing sunglasses and a blue shirt.

Pictured here are old salts: Sergiy Mashovets (right), the director of the Hetman Cup regatta and one of its organisers, Yuriy Semenyuk

На фото – "морські вовки": директор регати на Кубок Вадима Гетьмана Сергій Машовець (праворуч) та один з її організаторів Юрій Семенюк

For Yuriy Semenyuk, a physicist by education and financier by trade, sailing is a window into another world, a unique feeling of oneness with nature. As a member of the crew on the *Hetman Sahaidachny* ocean racing yacht (an offshore boat that can travel thousands of miles out to sea) Yuriy set off on the international Whitbread Round the World Race, now called the Volvo Ocean Race, which is compared to the Everest of sailing. According to Yuriy, yacht racing is a competition with the elements, because you have to rely only on yourself.

“During the Round the World Race”, recalls Yuriy, “in the terrible 60-degree latitudes where the iceberg fields start, the Italian yacht *Brookfield* lost all contact for two days, and everyone assumed it had sunk. Then rescuers got a lucky break: since she was practically swamped,

her alarm buoy went off by chance and sent the wreck coordinates to the satellite. After receiving them, the two nearest yachts changed course and sailed to help. When the Frenchmen found the *Brookfield*, they learned that the crew had been battling the elements for two whole days”.

## A Social Litmus Test

The experts maintain that Ukraine could host a regatta of any level, including the World Championships. Unfortunately, so far this potential has not been realised. “Recently we gave up the idea of hosting the European Championships. My heart aches when I think about it”, Mr Mashovets says sadly. And how can one help being sad when no other European capital has a reservoir equal to the Kyiv Sea with its 100 by 15 km dimensions? The Poles invited to this year’s Hetman Cup were very impressed by the size of the Kyiv Sea.

However, Poland’s internal reservoirs alone are home to 20,000 registered yachts, while there are less than 600 in Ukraine. Yuriy Semenyuk believes this situation is a legacy of the Soviet era when the development of mass sailing was intentionally stifled. “In those days, yacht clubs were a kind of refuge from the regime, and yachts were a symbol of freedom, since it is more difficult to control a person who has tried yachting”, he explains.

In the mid ‘90’s against the background of the old, grey ships that Ukraine had inherited from the former Soviet Union, a new star began to shine. In 1996, the yacht *Hetman*, captained by Yuriy Semenyuk, participated in the World Championships in Germany in the quarter-ton category. For the first time in the history of the Soviet Union and the independent Ukraine, it took sixth place. Two years later, it took fourth place at the World Championships in Malta. At the same time,

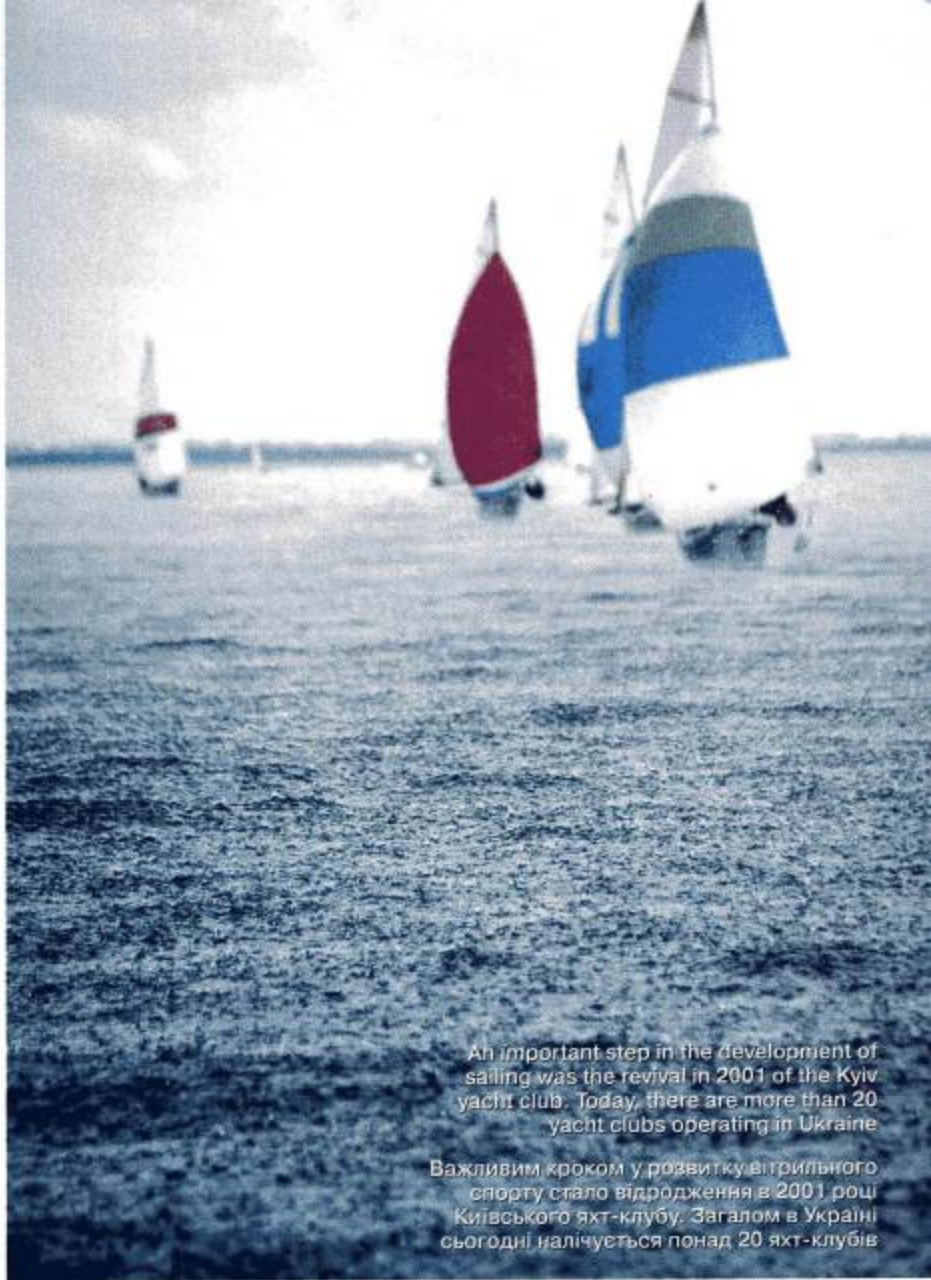
► клуб *Royal Ocean Racing Club (RORC)* у тому, що регату не було припинено. Мені сподобалося, як прокоментував довгу полеміку в ЗМІ віце-командор RORC: "Яхтинг – справа добровільна. І якщо джентльмен хоче пограти з океаном у гру, ставкою в якій є його життя, то жодний писака не може йому цього заборонити".

Для Юрія Семенюка, фізика за освітою та фінансиста за фахом, вітрильний спорт – це "вікно" в інший світ, неповторне відчуття єднання з природою. У складі екіпажу океанської перегонової яхти "Гетьман Сагайдачний" він приймав участь у навколосвітніх перегонах "Үйтбред" 1993–94 років (тепер – Океанські перегони *Volvo*), які називають Еверестом яхтового спорту. Крейсерська яхта (офшорне судно, яке має право виходити за межі прибережної зони на тисячі миль) – це чесна гра зі стихією, вважає Юрій, бо розраховувати тут можна лише на себе.

"Під час навколосвітніх перегонів, – згадує Юрій, – на жакливіх 60-х широтах, де починаються айсбергові поля, італійська яхта "Бруксфілд" на дві доби зникла зі зв'язку, і всі вважали, що вона затонула. Знайти яхту допоміг випадок: оскільки її сильно залило водою, випадково спрацював сигнальний буй і на супутник поступили координати "аварії". Отримавши їх, дві "найближчі" яхти звернули зі шляху та відправилися на допомогу. Коли французи знайшли "Бруксфілд", з'ясувалось, що члени екіпажу відчайдушно боролися зі стихією дві доби...

## ... "лакмусовий папірець" суспільства

В Україні можна проводити регати будь-якого рівня, включаючи чемпіонати світу, стверджують фахівці. Та, на жаль, цей потенціал не використовується. "Нещодавно ми відмовилися від проведення чемпіонату Європи. Коли думаю про це, серце кров'ю обливається", – із сумом констатує пан Машовець. Та й як не сумувати, адже водойми, подібної нашому Київському морю розміром 100 на 15 км, не має жодна європейська столиця. Поляків, запрошених цього року на "Кубок Гетьмана", наше водосховище привело у захват. Втім, лише на внутрішніх водоймах Польщі зареєстровано 20 тисяч яхт, в Україні ж – менше 600. Юрій Семенюк впевнений, що така ситуація є спадщиною радянських часів, коли розвиток масового вітрильництва навмисне стримувався. "Яхт-клуби були тоді своєрідною схованкою від режиму, а яхти – матеріалізацією свободи. Адже людину, яка виходила на яхті в море, важче контролювати", – пояснює він... ►



An important step in the development of sailing was the revival in 2001 of the Kyiv yacht club. Today, there are more than 20 yacht clubs operating in Ukraine

Важливим кроком у розвитку вітрильного спорту стало відродження в 2001 році Київського яхт-клубу. Загалом в Україні сьогодні налічується понад 20 яхт-клубів

## National Sailing Competitions (August–October 2004)

### Календар національних вітрильних змагань на серпень – жовтень 2004 р.

|  |               |                                |
|--|---------------|--------------------------------|
| Ukraine's Junior Open Championships / Відкрита першість України серед юнаків та дівчат старшого віку                   | 07.08 – 13.08 | Zaporizhzhya / м. Запоріжжя    |
| Ukraine's Optimist and Cadet Championships / Першість України у класах "Оптиміст" і "Кадет"                            | 17.08 – 23.08 | Kyiv / м. Київ                 |
| Independence Day 2004 Water Arena / Водна арена – "День Незалежності 2004"   | 20.08 – 23.08 | Kyiv region / Київська область |
| International Kyiv Race / Міжнародна "Київська регата"   | 24.08 – 29.08 | Kyiv / м. Київ                 |
| Diamond Cup, commemorating Odessa's 210th anniversary / "Кубок алмаза" – регата, присвячена 210-річчю м. Одеса         | 25.08 – 01.09 | Odessa / м. Одеса              |
| Ukraine's championships for cruiser-racing yachts / Чемпіонат України серед крейсерсько-перегонових яхт                | 04.09 – 10.09 | Vyshhorod / м. Вишгород        |
| National Championships for Olympic-class yachts / Чемпіонат України в олімпійських класах яхт                          | 20.09 – 27.09 | Sevastopol / м. Севастополь    |
| Pivdenna Varta 2004 Sailing Regatta for cruiser yachts / Вітрильна регата серед крейсерських яхт "Південна Варта-2004" | 09.10 – 10.10 | Kyiv / м. Київ                 |

For more information, please contact the National Sailing Federation in Kyiv: tel./fax: (+380 44) 220-5073; fax: (+380 44) 220-1294; e-mail: sslaser@ukrnet.net

За більш детальною інформацією звертайтеся до Вітрильної федерації України в Києві: тел./факс: (044) 220-5073. Факс: (044) 220-1294. E-mail: sslaser@ukrnet.net



Sailing is active relaxation,  
exciting sports competitions  
and true royal entertainment.

Яхтинг – це активний відпочинок,  
захоплюючі спортивні змагання і,  
зрештою, істинно королівська забава

“Yachting is a voluntary thing. And if a gentleman wants to play a game with the ocean in which his life is at stake, then no penny-a-liner can forbid him that”

prominent representatives of Ukrainian sailing trained the national teams of such countries as Italy (Mankin), Egypt (Mashovets), Australia (Kovalenko), Greece (Tokovy), Russia (Akimenko) and Costa Rica (Bolotnikov). This created a paradoxical situation: Ukrainian yachtsmen could boast great accomplishments, and they helped others, but there was no world-class regatta in Ukraine. At last, at the turn of the millenium, the time come for radical changes to take place: in 2000, the Vadym Hetman Cup regatta was founded.

The next step in the popularisation and development of sailing was the revival in 2001 of the Kyiv yacht club that adopted the charter of the club founded in 1848. All together, there are more than twenty yacht clubs operating in Ukraine today; more than half of them successfully cooperate with the National Sailing Federation that has representative offices in thirteen regions. In recent years, there has been a noticeable increase in the number of sailing competitions – from district and regional races to international races. “To establish our reputation, we have

to hold international competitions and promote yachting, involving the elite in it”, Mr Mashovets concludes, “since Ukraine is and always will be home to worthy yachtsmen”.

## Not About Money

Yuriy Semenyuk often repeats that yachting is not about money. If someone is serious about it, they'll find the funds. However, money is not the main thing. “To become a member of a yacht club, one has to be, first and foremost, an ardent admirer of sailing and have cultural and intellectual savvy – since a yacht club is not a dock for yachts but a place where people who share a common interest communicate”.

Sergiy Mashovets continues this thought: “The statement that sailing is extremely expensive and thus is only for the wealthy is a myth. As far back as the times of the USSR national team, this myth was dispelled after we figured out that the cost of training an expert in sailing is two to three times less than in swimming or gymnastics”.

One wiseacre once said that yachts are just wood-lined holes in the water into

which money disappears. In fact, yachts, as well as cars, can be very different in terms of their classes and prices. For example, the Olympic, Laser-class single yacht costs a few thousand dollars but lasts more than ten years. “Sure, this sport is not for poor people, but it is quite accessible for the middle-class”, Mr Mashovets says. “An Optimist-class children’s yacht costs less, and studying at sailing schools is cheaper than at gymnastics or tennis schools”. So, where there is a will...

Our old salts give beginning yachtsmen a single piece of advice: sail a yacht in bad weather and make sure that this is your kind of sport, because being a yachtsman is to be often wet and chilled to the bone. This sport also requires a great deal of courage. So, before joining this sport, you have to understand what you’re getting into. “What do I get from yachting personally?” Yuriy Semenyuk asks. “Do people talk about wine? No, they drink it. The same goes for yachting: you simply have to experience it”.

## Getting There



UIA provides a number of flights to Kharkiv, Odesa, Dnipropetrovsk and Simferopol. For more information on schedules and a wide range of fares, please contact **UIA Sales & Reservations in Kyiv at (+380 44) 461-5050**. Also, visit [www.ukraine-international.com](http://www.ukraine-international.com).

## "Яхтинг – це добровільна справа.

І якщо джентльмен хоче пограти з океаном у Гру, ставкою в якій є його ЖИТТЯ, ніхто не може йому цього заборонити"

► Усередині 90-х на сірому тлі старих суден, які Україна уступала від колишнього Союзу, засяяла зірка яхти "Гетьман", капітаном якої і став Юрій Семенюк. В 1996 році яхта взяла участь у чемпіонаті світу в чвертьтонному класі, що проходив у Німеччині, й уперше в історії СРСР і незалежної України посіла шосте місце. А через два роки в чемпіонаті світу на Мальті – четверте. Водночас видатні представники українського вітрильного спорту тренували національні збірні Італії (Манкін), Єгипту (Машовець), Австралії (Коваленко), Греції (Токовий), Росії (Акіменко), Коста-Ріки (Болотников). Ситуація складалася парадоксальна: наші яхтсмени і самі досягали висот, і допомагали в цьому іншим, а в Україні не було жодної регати світового класу. Врешті-решт, на зламі тисячоліть настав час кардинальних змін у вітчизняному яхтингу – в 2000 році було засновано регату на Кубок Вадима Гетьмана.

Наступним кроком у популяризації та розвитку вітрильного спорту стало відродження в 2001 році Київського яхт-клубу, що взяв за основу статут клубу, заснованого ще в 1848 році. Загалом же у нас сьогодні налічується понад 20 яхт-клубів, більше половини з яких тісно співпрацюють з Вітрильною федерацією України, що має свої представництва у 13 областях. За останні роки зросла й кількість вітрильних змагань різного рівня – від районних та обласних першостей до міжнародних регат. "Для підтримання свого реноме ми повинні проводити змагання міжнародного рівня та популяризувати яхтинг, залучаючи до нього еліту, – вважає пан Машовець, – адже Україна є і надалі буде кузницею достойних яхтсменів!"

## ... не про гроші

Юрій Семенюк постійно повторює, що яхтинг – це не про гроші. Як-що хтось серйозно хоче ним займатися, засоби можна знайти. Тим більше що справа передусім не в коштах: "Треба бути пристрасним прихильником вітрильництва, мати відповідні культурний та інтелектуальний рівні, щоб стати членом яхт-клубу. Адже це не стоянка для яхт, а місце, де спілкуються люди, об'єднані спільним інтересом".

Сергій Машовець продовжує думку: "Твердження про те, що вітрильний спорт страшенно дорогий, і тому ним можуть займатися тільки дуже багаті, – це лише міф. Ще у збірній Радянського Союзу ми цей міф розвіяли, підрахувавши, що підготовка майстра вітрильного спорту обходиться в 2-3 рази дешевше, ніж у плаванні чи гімнастиці."

Один мудрагель якось вирік, що яхти – це викладені деревом дірки у воді, в яких пропадають гроші. Насправді ж, яхти, як і автомобілі, бувають дуже різні за класом та вартістю. Приміром, олімпійська одиночна яхта класу "Лейзер" коштує декілька тисяч доларів, зате слугує більше 10 років. "Так, це спорт, як-то кажуть, не для бідних, але все ж таки для багатьох він цілком доступний, – каже пан Машовець. – До того ж заняття у вітрильних школах обходиться дешевше, ніж аеробіка чи теніс". Отже, було би бажання...

Яхтсменам-початківцям наші "морські вовки" дали лише одну пораду: виділіть на яхті у негоду і переконайтеся, що це справа ваше. Бо вітрильний спорт – це коли ти часто мокрий, тебе обдуває вітрами; крім того, це заняття не для слабких духом. Перш ніж прийти в цей спорт, потрібно зрозуміти, що він вам дасть. "Що яхтинг дає мені особисто? – перепитує Юрій Семенюк. – А хіба про вино розповідають? Його п'ють. Так і з яхтингом: його потрібно "спробувати на смак"...

## Ukraine's Yacht Clubs

**KYIV AND THE KYIV REGION**  
**Kyiv City Cruiser Yacht Club** – Zatoka Berkovschyna, 12 Dniprovska Naberezhna St.  
**Obolon Kyiv Yacht Club** – 2 Obolon Bay, tel.: (+380 44) 411-0311

**National Academy of Science Pivdennyi (Southern) Kyiv Yacht Club** – Ukrainka Town; just beyond the city limits on the Plyutivska Highway, take the turnoff to the dam; in 800 m, turn right to get to the yacht club.

**Energetyk Kyiv Yacht Club** – Vyshhorod Town, Kyiv Sea; take the metro to Heroiv Dnipro station, then take a bus towards Lebedivka Village to the Yacht Club stop.

**Stugna Yacht Club** – Ukrainka Town; tel.: (+380 44) 722-47-35, from Kyiv: (272) 2-47-35; e-mail: bogdan@shid.net.ua

**City Cruiser Yacht Club** – Pereyaslav-Khmelnitskiy Town; tel.: (+380 267) 5-56-76, 5-69-53

### DNIPROPETROVSK

**Dnipropetrovsk City Yacht Club** – tel.: (+380 562) 68-6066  
**Dnipropetrovsk Dnipro Yacht Club** – tel.: (+380 562) 34-7544

### KRYVYI RIG

**Kryvy Rig Alye Parusa (Scarlet Sails) Yacht Club** – tel.: (+380 564) 77-5249, 44-2291, 91-9593

### MARIUPOL

**Azovstal Metallurgical Plant Yacht Club** – tel.: (+380 629) 34-6633

### MYKOLAYIV

**Oblastnyi (Regional) Yacht Club** – tel.: (+380 512) 36-7640  
**Ocean Plant Yacht Club** – tel.: (+380 512) 25-7155

### ODESA

**Bolshoy Fontan (Grand Fountain) Yacht Club** – tel.: (+380 482) 34-3218; fax: (+380 482) 68-4653; e-mail: callpso@paco.net

### SEVASTOPOL

**Yug (South) Yacht Club** – tel.: (+380 692) 41-4393; e-mail: bsya@bios.inf.net

### KHARKIV

**Central City Yacht Club** – e-mail: blr@ipp.com.ua

## Яхт-клуби України

**КИЇВ І КИЇВСЬКА ОБЛАСТЬ**  
**Київський міський крейсерський яхт-клуб**, затока Берковщина, вул. Дніпровська набережна, 12  
**Київський яхт-клуб "Оболонь"**, 2-га Оболонська затока. Тел.: (044) 411-0311

**Київський яхт-клуб "Південний" при НАУ**, м. Українка. Відразу за межами міста на Плотівській трасі поворот на дамбу і через 800 метрів заїзд направо до клубу.

**Київський яхт-клуб "Енергетик"**, м. Вишгород, Київське водосховище. Проїзд до ст. метро "Героїв Дніпра", далі автобусом в напрямку Лебедівки, до зупинки "Яхт-клуб".

**Яхт-клуб "Стугна"**, м. Українка. Тел.: (04472) 2-47-35, з Києва: (272) 2-47-35.

E-mail: bogdan@shid.net.ua

**Переяслав-Хмельницький міський крейсерський яхт-клуб** Тел.: (0267) 5-56-76, 5-69-53

### ДНІПРОПЕТРОВСЬК

**Дніпропетровський міський яхт-клуб** Тел.: (0562) 68-6066  
**Дніпропетровський яхт-клуб "Дніпро"** Тел.: (0562) 34-7544

### КРИВИЙ РІГ

**Криворізький яхт-клуб "Алые Паруса"** Тел.: (0564) 77-5249, 44-2291, 91-9593

### МАРИУПОЛЬ

**Яхт-клуб металургійного комбінату "Азовсталь"** Тел.: (0629) 34-6633

### МИКОЛАЇВ

**Обласний яхт-клуб** Тел.: (0512) 36-7640  
**Яхт-клуб заводу "Океан"** Тел.: (0512) 25-7155

### ОДЕСА

**Яхт-клуб "Большой фонтан"** Тел.: (0482) 34-3218, факс: (0482) 68-4653. E-mail: callpso@paco.net

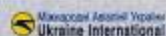
### СЕВАСТОПОЛЬ

**Яхт-клуб "Юг"** Тел.: (0692) 41-4393. E-mail: bsya@bios.inf.net

### ХАРКІВ

**Центральний міський яхт-клуб** E-mail: blr@ipp.com.ua

## Як дістатися



МАУ пропонує цілу низку прямих рейсів до Харкова, Одеси, Дніпропетровська та Сімферополя. За детальною інформацією щодо розкладу і тарифів, а також з питань бронювання квитків звертайтеся до відділу продажу та бронювання квитків у Києві за тел.: (044) 461-5050 або завітайте на сайт МАУ: [www.ukraine-international.com](http://www.ukraine-international.com).